

# Haki ya kubaki mumuji



Nani anaamua ?

Ofisi ya Wageni (OE)



Maombi yaku  
ikala ku muji kuk



Ofisi ya wageni

Ofisi itaweza kupata ofisi ya kigeni wilaya belge. Ofisi inachunguza kesi kwa uamuzi wa kutoa au si kukaa, isipokuwa kwa ajili ya kudai ( inayopata ombi na mbele yake kwa kamisha mkuu kwa ajili ya Wakimbizi na wasiokuwa na utaiifa wao). Katika kesi zote, ni shirika la kuwapa misaada, imebadilisha wala kuondoa vyeo za muji. Ni pia ni shirika ambayo inaamua hatua ya kufukuzwa ( kurudi kwenye inchi yako.



Kulingana na hali ya utaratibu wangu, mimi siku zote kuhakikisha kuwasiliana na ofisi ya wageni, wakati kunakuwa mabadiliko hutokea katika maisha yangu.

Kamishna Mkuu kwa ajili ya Wakimbizi na apartreides (CGRA)

CGRA ni mwili ambayo inahusika na wakimbizi katika Ubelgiji : ni moja tu ya kufanya uamuzi juu ya ukimbizi au ukingo ya subsidiaire. CGRA kuitisha mzushi ambao wanaweza kuwa akiongozana na mwanasheria wake au mtu wa kweli. Tafazali, ushauri wa kitaalamu kutoka kwa wakili inapendekezwa sana.





CGRA kuchunguza kwamba mwombaji inaingia hali ya ukimbizi ( binafsi hofu ya mateso kwa sababu ya rangi, dini, maoni utaifa, kisiasa au uanachama wa kikundi fulani cha kijamii) au ukingo ya subsidiaire ( vitisho makubwa kwa nchi katika vita). Katika kesi ya uamuzi hasi, rufaa inaweza kufikishwa kwa wageni Madai Baraza (CEC).

## Baraza kwa Migogoro ya wageni (CCE)

CCE ni huru wa mahakama mwili asikiaye rufaa.

Uamuzi hasi CGRA kwenye ofisi ya wageni inaweza kuwa na utaratibu recours. Imeandikwa na kuingilia kati ya wakili ni muhimu kwa sababu matumizi chini ya masharti.

Kutegemea mazingira, rufaa itakuwa kuahirisha ( uamuzi ni « suspended » mpaka anaamua CCE) au ( Order ya Mipango ya kufukuzwa mumuji inatolewa bila kusubiri uamuzi wa CCE)

## Baraza la Serikali

Hii ni harakati ya kisheria yenye kuchuguzwa kama utaratibu imekuwa kutibiwa vizuri na haina maoni. Hiyo ni katika hatua hii kwa kuwaambia hadithi yao au kufanya hoja mpya.

Mwanasheria ni sasa tu kwa mfano huu baada ya kufanywa rikodi kamili. Baraza la serkali kuamua haraka kukubaliwa ya maombi na kisha haionyeshi kesi. Inaweza kutangua au kusimamisha uamuzi wa mwisho kupokea.

Rufaa kwa baraza la serikali ni kamwe suspensif, oda ya kutoka Wilaya inaendelea kuoba.

# Wakili ao mwanasheria ao Iowa



Haki ya kuishi mu muji ni tata, hasa serikali na sheria ya desemba 15, 1980 juu ya upatikanaji wa wilaya, kuanzishwa makazi, na kufukuzwa kwa wageni. Tunawaonesha hapa katika muhtasari kwa sababu taratibu zinahitaji kuingilia kati kwa mwanasheria.



Mwanasheria ni mwanasheria ambaye alisoma haki. Ni mtuu muaminifu anayesikiliza kwangu, alinishauri na ana niwakilisha katika safari yangu ya mapongezi. Anaweza kunisaidia katika masambo yangu na kutetea manufaa yangu. Yeye amefungwa na usiri wa kitaalamu, hivyo siwezi kuzungumza naye bila hofu.

Kama sijui mwanasheria, ndaweza kwenda katika Baraza la haki au katika nyumba ya Msaada ya wanasheria. Wanasheria kuendelea daima kujibu maswali ya jumla na kusonga kuelekea huduma inaweza kuwa ya muhimu . Ndaweza lomba uteuzi wa shauri.

Kama mimi na kipato kidogo, naweza kupokea msaada ya bure ya kisheria ( mshauri ameteuliwa na kufadhiliwa na Serikali).



<sup>2</sup> Les Centres Régionaux pour l'Intégration et certaines associations proposent un conseil juridique gratuit.



## Maombi kwa ajili ya ulinzi na hifadji ndogo

Mkataba wa geneve hutoa kwa ajili ya ulinzi wa mtu yeyote binafsi kutishiwa katika inchi yao kwa siasa, rangi utaifa, dini, au uanachama katika kundi ombi social. Ni alifanya mpakani au katika Ofisi wageni ndani ya siku 8 (mnane) ya kuwasili (au kabla ya kumalizika muda wa kukaa, ikiwa ni kukaa muda mrefu): faili ameumbwa na kupelekwa kwa mkuu Wakimbizi na watu wasiokuwa na utaifa (CGRA), kwamba mtu anapata, haionyeshi ushahiditishio na anaamua kama kutoa hadhi ya ukimbizi. **CGRA kuchunguza wakati huo uwezekano wa ulinzi iitwayo “tanzu” ambayo, katika baadhi ya matukio maalum, ushahidi wa tishio binafsi inaweza kubadilishwa na kuthamini tishio la kimataifa kwa muda.**

- Mgeni ambaye aliingiza ombi kwa ajili ya hifadhi baada ya Mei 31, 2007 baada ya kupokea kudhibiti makazi mazuri, cheti cha usajili ( machungwa kadi) halali kwa muda wa miezi 3, nishati mbadala mara tatu miezi 3, kisha kila mwezi mpaka kupata uamuzi wa milele. Kama kunakuwa hasi uamuzi wa CGRA, rufaa inaweza kufikishwa kwa ofisi ya wageni Madai Baraza (CEC): hii ni rufaa suspensive.
- Kama ni kutambuliwa kama mkimbizi , hupokea kitambulisho (ramani B). Kama ni ulinzi ndogo, yeye anapata mwaka mmoja mdogo (ramani A), nisharti mbadala na nisharti mbadala. Baada ya miaka 5 (tano), haki ya mkipmbizi inakuwa ukomo.

## Maombi kwa ajili ya Udhhibiti kwa misingi ya kibinadamu (9 bis)

Maombi yote kwa ruhusa ya kukaa muda mrefu zaidi ya miezi mitatu lazima kuwa katika nchi ya asili, na kidiplomasia au consulat bikiondoa utawala: mgeni tayari sasa katika wilaya, yeye ana pasipoti, anaweza, chini ya hali kipekee, kuomba Udhhibiti na utawala wa manispaa, ambayo huambukiza kwa wageni. Kama hajapata majibu ya hakika kwa maombi, bado haramu, ni haramu kwa kusema.

Kama marekebisho inakubaliwa, mtu hupewa mwaka mdogo mbadala chini ya hali Fulani (ramani A) au makazi ya kudumu (ramani B).

<sup>3</sup> Certificat d’Inscription au Registre des Étrangers



## Mahitaji ya kanuni za matibabu (9 ter)

Utaratibu huu unaweza kuendeshwa na ofisi ya wageni kwa mgeni ambaye anakaa katika Ubelgiji, ambayo ina hati ya utambulisho na ugonjwa hatari kwa maisha kuwashirikisha au uadilifu kimwili ya hatari unyama matibabu wakati hakuna tiba ya kutosha katika nchi yake ya asili.

Uchunguzi wa maombi kwa kiasi mbili. Kama maombi ina kukubaliwa na baada ya kupima makazi mazuri, mtu anapata cheti usajili (machungwa kadi) halali kwa muda wa miezi 3 (tatu), nisharti baada mara tatu miezi mitatu, kisha mwezi kwa miezi. Ikiwa haki ya makazi inajulikana, mtu anapata kita mdogo (map) ya angalau mwaka mmoja, yenye inaweza lombwa. Kiisha miaka tano, mtu anaweza kupokea kitambulisho ukomo (ramani B).

## Usafirishaji viumbe Binadamu

Kama mtu anaamini kuwa mwathirika wa usafirishaji wa binadamu ( uendeshaji kupitia mtandao wa usafirishaji wa kupangwa), kuna kuwakaribisha maalum katika kubadilishana kwa ushirikiano wake katika kuvunjwa filieres. Utaratibu ni tata na inahitaji kufungua jalada la malalamiko kwa mamlaka judiciaires. Ombi kukaa ni fidel na MINEH ofisi ya wageni.

## Familia ya kuungana

Utaratibu yatawasilishwa kwa ujumbe wa kidiplomasia au consulat katika nchi ya asili au, katika baadhi ya kesi, utawala ya manisipaa.

Mgeni ya taifa ya nchi ya tatu ambayo ina makazi ya ukomo ( art.10) inawapa baadhi ya wajumbe wa familia yake kujiunga, zinazotolewa kuonyesha mapato imara, kama vile mara kwa mara na azifae makazi azifae, bima ya afya, matibabu na cheti vikundi rekodi nyeupe. Kisha fika na visa D ( muda mrefu kukaa) na inapokea chanya baada ya kudhibiti kwa makazi, kukaa mdogo ( ramani) kufuatia miaka tatu, mtu anaweza kuomba kwa ajili ya kukaa ukomo (ramani B) kutoka utawala wa manisipaa, ambayo huambukiza kwa Ofisi ya wageni, kama kujitenga au hasara ya mapato kwa miaka 3, makazi ni kuondoka isipokuwa sababu ya kipekee ( kwa



mfano vurugu) rufaa ginsi ya uamuzi kamili vile inaweza kufikishwa kwa Baraza kwa Migogoro mgeni (CCE).

Hali ni sawa kwa mgeni ya taifa ya inchi ya tatu ambayo ina makazi mdogo (art 10bis) isipokuwa kwamba kukaa mdogo (ramani) hawawezi kisichozidi uhalali wa kibali makazi ya mtu ambaye pamoja.

Mgeni ambaye tayari kisheria mkazi katika Ubelgiji anaweza kuomba kwa mtaa mabadiliko ya hali ya : kwa mfano, mwanafunzi ambaye anafunga ndoa cheti cha usajili ( machungwa kadi) myezi sita, kuongezwa mara mbili myezi tatu. Kama anapata kitambulisho, atapokea kadi yenye aina mwisho, kukaa inakuwa ya mwisho ( ramani B).

Mgeni ya taifa ya nchi ya tatu ambayo ni mwanachama wa familia ya raia wa Umoja wa Ulaya au Espace Economique Européen ( art 40bis) zinaweza kuja kwa Ubelgiji kwa kukaa muda mfupi wa chini ya miezi mitatu, zinazotolewa kutangaza kuwasili yake ya mji ndani ya siku 10 ya kufika. Kama anataka kuanzisha mwenyewe tena, lazima kuomba kibali makazi katika manispaas ya makazi kabla ya kumalizika kwa uhalali wa visa yake. Basi ni sisi katika kadi kwa ajili ya kuunganisha familia ni imara, baada ya kudhibiti kwa makazi mazuri, mtu anapata hati ya usajili kutokamyezi sita. Kiisha basi miezi 3 kukamilisha kesi. Kama anapewa kitambulisho, mtaa inapashwa mupa kadi F. Kiisha miaka tatu kukaa mu muji inakuwa lote (F+) kama wanakataa, unaweza fanya rufaa kwa baraza la madai ya wageni.

## Kukaa kwa muda

Mgeni ya taifa ya nchi tatu ambao ana fika katika Ubelgiji na visa mfupi wa kukaa au msamaha kutoka visa lazima kuwasilisha kwa mji na kufanya tamko ya kuwasili kisha kupokea ratiba ya tatu ambayo inatajwa kwenye muda wa kukaa yao.



Katika utaratibu ni muhimu kuwasiliana na Ofisi ya wageni na / ao CGRA mabadiliko yoyote au habari mpya kuhusu hali yangu katika Ubelgiji : mabadiliko ya anwani, mabadiliko katika kaya ( mfano kuzaliwa kwa mtoto), mabadiriko upya ya kitambulisho yangu ...



## Mabadiliko ya anwani

Ofisi ao CGRA wanapashwa kujua kwa wakati wowote kama mimi bado nikingali ndani ya muji Ubelgiji. Kama si inshi tena, katika Ubelgiji, rekodi yangu inaweza fungwa. Ni muhimu sana kuripoti kwa njia ya barua ya mabadiliko yoyote ya makao.



Ginsi gani ?

Kwa kuandika barua kutumwa na barua ya rejesta kwa Ofisi ya ofisi ya kigeni, na kama ni muhimu kwa CGRA. Iyo kahuli inafanyika kwenye poste : Mimi kupata hati kuthibitisha kwamba barua imetumwa. Hange, barua hii lazima iambatane na cheti kuhakikisha mabadiliko ya mtaa kuhusu anwani yako.

## Mabadiliko katiika anuani

Anuani ni anuani ambayo mimi unataka kupokea barua kutoka Ofisi ya Kigeni na CGRA. Hii inaweza kuwa na anwani yangu binafsi wa mashauri yangu au mtu wa kweli na kupokea matangazo vile na rasmi yangu arifa zote. Kila mara mimi unataka kubadili anwani hii, mimi ni lazima ku taarifa kwa barua.



## Kubadilisha kaya muundo

Kaya utungaji ni hati ya kiutawala bayana mtu ambaye anaishi na mimi chini ya paa moja.

Mabadiliko yoyote lazima taarifa kwa Ofisi ya kigeni na CGRA sababu inaweza kuathiri utaratibu wangu : kuwa na au kupitisha mtoto, kufunga ndoa, kuishi **pamoja, talaka, kupoteza mke au mtoto.....**

## Marudio ya kibali ya muji

Wakati kibali yangu inaanza fika kwa muda wake, nina kwenda kwa ofisi ya mtaa ya wageni kwa kulomba upya angalau mwezi mmoja kabla ya tarehe ya kumalizika ya kitambulisho.

Kama hii ni wasi, mimi kuleta ushahidi mji kwamba masharti na Ofisi ya wageni kwa upya ni hali ya kujazwa. Ivyo ni imeelezwa kwenye hati kwamba unaambatana na wasi yangu na mimi kuwa makini hasa matukiyo. Na mwanasheria wangu, mimi kutuma sehemu zote katika milki yangu ili Ofisi ya wageni kuchunguza haya maulizo. Unaweza pia kusambaza kesi yangu mwenyewe katika manispaa yangu ya mtaa lakini ni Ofisi ya wageni ndiyo anaamua na kutuma maelekezo kwa mtaa.

Kama ni cheti cha usajili ( machungwa kodi), muhuri mpya lazima mtendaji kila miezi mitatu, kisha kila mwezi. Kesi hii, napashwa kwenda manispaa kwa tarehe kutokana na kutekeleza stempu. Mfano : usajili wangu cheti ni halali hadi siku ya pili tariki makumimawili mwezi wa tatu, napashwa lazima kuibadirisha siku ya tatu tariki makumimbili na moja mwezi wa tatu. Kama mtaa imefungwa wakati wa mwishoni mwa wiki, mimi kufika huko siku ya tano ya ijumaa, wakati kadi ni kufunikwa na mihuri, itakuwa ombi moja mpya na kisha kufanya picha mpya.





Mimi nabaki ushujaa : Mimi kumbuka tarehe ya upya wa kitambulisho yangu, mimi kutoa ushahidi bora kuwa mimi kukidhi mahitaji na mimi mara moja ku ripoti juu ya mabadiliko yoyote katika hali yangu.

Kama ni lazima, mimi kukata rufaa kwa waandishi wa huduma za umma : vituo mkoa kwa ajili ya integration na vyama baadhi kutoa burekwa msaada ya kuandika.





## Changement de domicile élu

CGRA  
Boulevard du Roi Albert II, 26A  
Bruxelles

### Demande de changement d'élection de domicile élu

Je soussigné() .....N°SP : .....

Déclare vouloir modifier mon domicile élu.

Nouveau Domicile élu :

.....  
.....  
.....  
.....

Fait à ..... le .....

Signature :

# Les adresses importantes



Office des Étrangers

World Trade Center, Tour II

**Chaussée d'Anvers, 59B**

1000 Bruxelles

Tél : 02/793.80.00



Email : [helpdesk.dvzoe@dofi.fgov.be](mailto:helpdesk.dvzoe@dofi.fgov.be)

CGRA

World Trade Center II

Boulevard du Roi Albert II, 26A

1000 bruxelles

Tél : 02.205.51.11



Email : [cgra.info@ibz.fgov.be](mailto:cgra.info@ibz.fgov.be)

CCE

Rue Gaucheret, 92-94

1030 Bruxelles

Tél : 02/791.60.00



Email : [info.rvv-cce@ibz.fgov.be](mailto:info.rvv-cce@ibz.fgov.be)

## **Conseil d'État**

Rue de la Sciences, 33

1040 Bruxelles.

Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés

## **Comité Belge d'Aide aux Réfugiés**

Rue Defacqz, 1 bte 10

1000 Bruxelles

Tél : 02/537.82.20



[info@cbar-bchv.be](mailto:info@cbar-bchv.be)